

Prikolica za živino

Navodila za uporabo

2. del - HTV



sl



Serija 7900

humbaur.com

Ime in naslov proizvajalca:

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen
Nemčija

Tel. + 49 821 24929-0
Faks: + 49 821 249-100

info@humbaur.com
www.humbaur.com

Ime in naslov trgovca: Nemčije:

Ime in priimek ter naslov zastopnika

Naslov: naslov: zastopnik: zastopnik: zastopnik: zastopnik: zastopnik: zastopnik: zastopnik

Telefon: naslov: Telefon:



Prosimo, vpišite svojega prodajalca.

Navodila za uporabo / Ciljna skupina



DEL 2 - Izvirna navodila za uporabo "Prikolice za živino"

Ta navodila za uporabo 2. del "Prikolice za živino" so namenjena vam kot uporabniku delujoče prikolice. V njem so opisani podrobnejši koraki za ravnanje s prikolicami za prevoz živine.

Vsebuje vse pomembne informacije za varno uporabo, nego/čiščenje, vzdrževanje/servisiranje, odpravljanje napak in razgradnjo/odstranjevanje.

Ta ustrezna navodila za uporabo prikolice (2. del) najdete na priloženi zgoščenki ali pa jih lahko prenesete s spleta na naslovu **www.humbaur.com** pod naslovom: **Download - Operating instructions**.

DEL 1 - Splošno "Program za avtomobile"

Vse druge splošne informacije za avtomobilске prikolice najdete v navodilih za uporabo "Avtomobilске prikolice (splošno - 1. del)".

- DEL 1 in DEL 2 tvorita popolno dokumentacijo za vašo prikolico, ki jo morate imeti kot uporabnik.



Pred prvo uporabo prikolice natančno in v celoti preberite ta navodila za uporabo ter upoštevajte vsa navodila, varnostne napotke in opozorila. Upoštevajte ukrepe za ukrepanje.

- Neupoštevanje celotne dokumentacije lahko povzroči poškodbe vas in drugih oseb ter materialno škodo.
- Neupoštevanje navodil lahko izniči vaše garancijske zahteve.
- Ta navodila za uporabo hranite na varnem mestu ves čas uporabe prikolice.
- Priporočamo, da ta navodila za uporabo hranite v kabini in jih imate pripravljena za uporabo.
- Če prikolico posodite ali prodate, jih izročite novemu uporabniku/lastniku.



Poleg tega morate kot udeleženec v cestnem prometu upoštevati vse nacionalne predpise za vožnjo vozila s prikolico in izpolnjevati obveznosti lastnika gospodarskega vozila.

- To vključuje izvajanje rednega vzdrževanja, nege in redne predstavitve vaše prikolice na glavnem tehničnem pregledu.
- Pozanimajte se o posebnih predpisih, ki veljajo v vaši državi.

Kazalo

1	Identifikacija	4
1.1	Potrditev skladnosti	4
2	Opis izdelka	4
2.1	Sestavni deli	5
2.2	Lesena prikolica s tandemsko osjo, nagnjen sprednji del	6
2.3	Aluminijasta tandemsko os, spredaj ravna	6
2.4	Aluminijasta tandemsko os, nagnjena spredaj	6
2.5	Dodatna oprema	7
3	Predvidena uporaba	8
4	Predvidljiva napačna uporaba	8
5	Splošna varnostna navodila	8
6	Nakladanje in razkladanje	9
6.1	Razporeditev tovora	9
6.2	Pritrjevanje tovora	9
6.3	Nakladanje/razkladanje prikolic	11
6.4	Dovod svežega zraka	21
7	Vožnja	26
7.1	Razsvetljava	26
8	Parkirišče / parkiranje	27
8.1	Parkiranje odklopljene prikolic	27
9	Čiščenje / vzdrževanje / servisiranje	27
9.1	Nega / čiščenje	27
9.2	Vzdrževanje / servisiranje	28
10	Odpravljanje težav	29
11	Razgradnja / odstranitev	29
11.1	Razgradnja	29
11.2	Odstranjevanje	29

1 Identifikacija

- ▶  Označite vrsto prikolice, ki ste jo prejeli.
- ▶  Preberite splošna navodila za uporabo avtomobilskih prikolic (DEL 1).

Ime izdelka: Prikolica za živino

Serija 7900:

Tandemska os za les, nagnjen sprednji del

Tip 1: HTV 163114 HS
Tip 2: HTV 203015 HS
Type 3: HTV 203217 HS

Aluminijasta tandemska os, ravna spredaj

Tip 1: HTV 243016 AG

Aluminijasta tandemska os, nagnjena spredaj

Tip 1: HTV 203217 AS

1.1 Potrditev skladnosti



Humbaur GmbH potrjuje skladnost z vsemi ustreznimi direktivami ES za homologacijo in varno obratovanje priklopnikov tipa 7900 serije prikolic za prevoz živine z dodatno opremo. Podrobno ES-izjavo o skladnosti lahko od nas zahtevate posebej.

2 Opis izdelka

Prikolice za prevoz živine so serijsko opremljene z zavorami in samodejnim vzratnim krmiljenjem. Imajo parkirno zavoro za odklopljeno delovanje.

- ☐
- ☐
- ☐

Prikolice so posebej zasnovane za prevoz živali.

Plinski tlačni blažilniki na zadnjih vratih omogočajo enostavno odpiranje in zapiranje.

- ☐

Prikolice za prevoz živine so opremljene s ponjavo z loki.

Prikolice imajo serijsko 13-pinski vtič in so opremljene z lučmi za vzratno vožnjo in lučmi za meglo.

- ☐

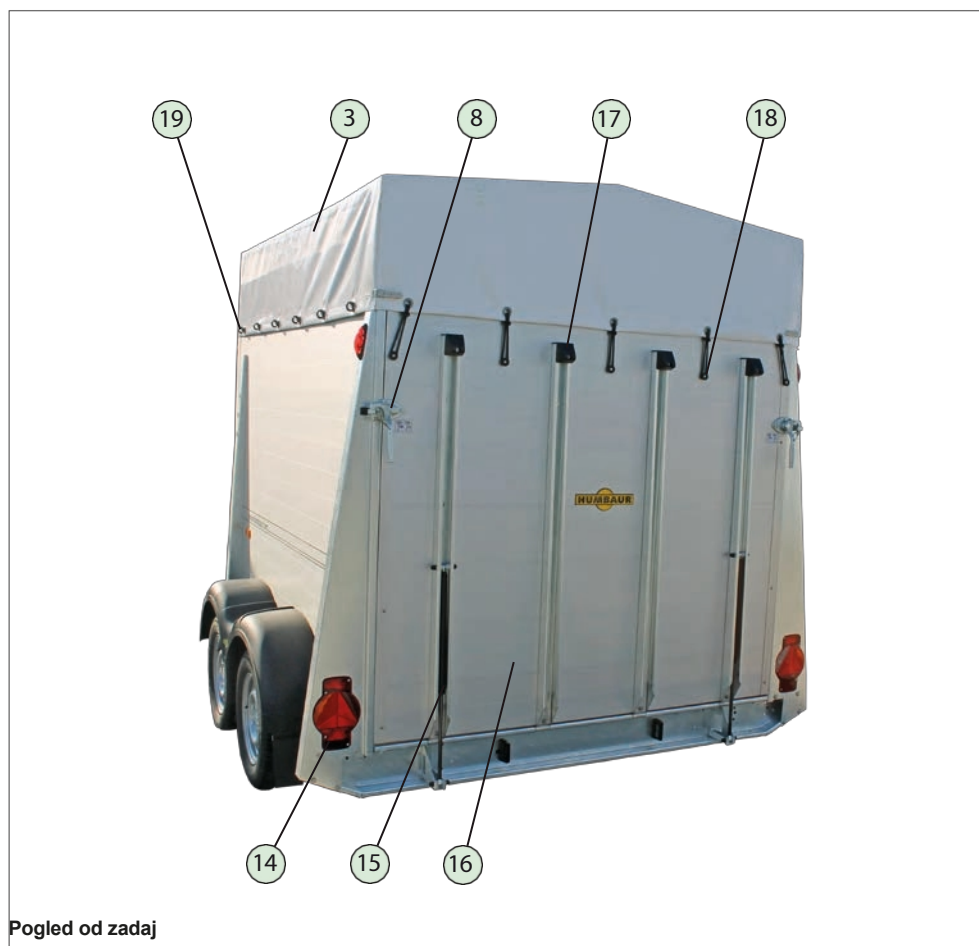
Zadnja vrata na tečajih / sprednja klop omogočajo enostavno natovarjanje in raztovarjanje živine. Zadnja vrata so po želji na voljo tudi kot vrtljiva vrata.



Primer: različice



Pogled od spredaj



Pogled od zadaj

2.1 Sestavni deli

1. Naprava za prehitevanje z ročico ročne zavore, zavornim mehanizmom, vzmetnim mehanizmom
2. Ročica
3. Pločevina
4. Vlečna krogelna sklopka
5. Podporno kolo
6. V-vlečna palica
7. Vrata za dostop
8. Zaklepanje z vrtljivo ročico
9. Sprednji odsevnik / beli odsevnik ali sprednja označevalna luč
10. Blatniki (z blatniki)
11. Kolo (pnevmatike)
12. Kolesni podstavek
13. Zadnja opora
14. Zadnja luč, kombinirana s trikotnim odsevnikom, smernikom, zavorno lučjo, zadnjo lučjo za meglo, lučjo za vzvratno vožnjo
15. Plinska opora
16. Zadnja vrata
17. Podpora za podvozje
18. Elastična zaponka, okrogel gumb
19. Vpenjalnik



Dodatki/priključki so posebej pojasnjeni v naslednjem opisu delov ali v priročniku z navodili za uporabo "Avtomobilske prikolice - Splošne točke - 1. del".

2.2 Lesena prikolica s tandemsko osjo, spredaj nagnjena

- Vhodna vrata na levi strani v smeri vožnje
- Ročaj za manevriranje
- Dva obroča za privezovanje

2.2.1 HTV 163114 HS



2.2.2 HTV 203015 HS



2.2.3 HTV 203217 HS



2.3 Aluminijasta tandemska os, spredaj ravna

2.3.1 HTV 243016 AG

- Vrata za dostop na desni strani v smeri vožnje
- Ročaj za manevriranje
- Trije obročki za privezovanje
- Popolnoma samodejno krmilno kolo



2.4 Prikolica s tandemsko osjo iz aluminija, spredaj nagnjena

2.4.1 HTV 203217 AS

- Dostopna vrata na levi strani v smeri vožnje
- Ročaj za manevriranje
- Dva obroča za privezovanje



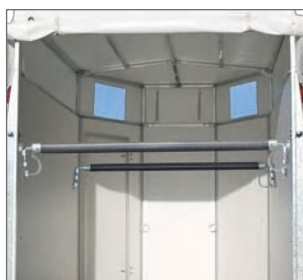
2.5 Dodatna oprema



Zadnja vrata Vrtljiva in vrtljiva



Zadnja vrata z gumijastim tekalnim trakom



Prtljažnik / zadnja palica



Obročki za privezovanje



Nosilec rezervnega kolesa straneh

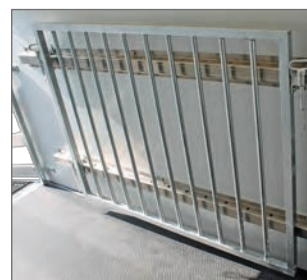


Prečna pregrada

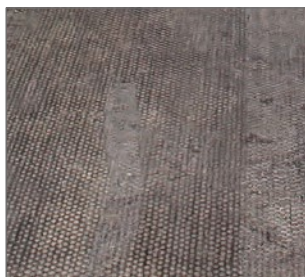
spredaj



Podloga iz granulata



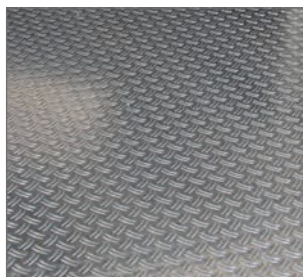
Ograja proti zdrsu na obeh



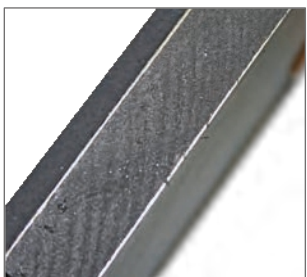
Gumijasta tla dvokomponentnim premazom



Tla s tekočim estrihom



Tla z aluminijastim ličnikom



Tla iz aluminija z



Vhodna vrata



Sprednji izhod



Dvoredni nosilec registrske tablice



enovrstična



Prezračevalna loputa



Drnsnik za prezračevanje



Notranja luč



Adapter 7/13 palica

3 Predvidena uporaba

Uporaba

- Prevoz živine
npr. ovce, govedo, krave, teleta itd.

4 Predvidljiva Zloraba

- Neupoštevanje varnostnih navodil iz priročnika z navodili za uporabo "Prikolice za avtomobile" (1. del).
- Prevoz oseb.
- Prevoz malih živali (npr. prašičev, piščancev) - glejte Odredbo o prevozu živali.
- Vožnja z neustreznim zavarovanjem tovora.
- Vožnja z odklenjenimi loputami/vrati.
- Vožnja z odklenjenimi in nezavarovanimi prsnimi in zadnjimi prečkami.
- Vožnja brez nameščene predelne rešetke.
- Neurejeno čiščenje nakladalnega prostora / notranjosti.
- Prekoračitev obremenitve vlečnega droga in obremenitve prikolice.
- Prevoz drugega tovora - brez zavarovanja tovora.

5 Splošna varnostna navodila



Upoštevajte nadaljnja splošna varnostna navodila v priročniku z navodili za uporabo "Prikolice za avtomobile - Splošne točke - 1. del".



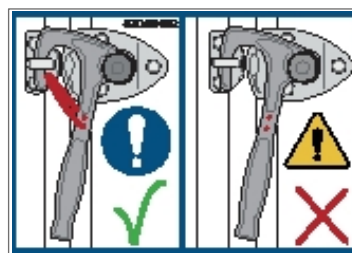
OPOZORILO

Nezavarovane ključavnice vrtljivih ročic!

Zadnja vrata ali sprednja klop se lahko med vožnjo vzmetno odprejo - nevarnost nesreče!



- Preden se odpravite, preverite, ali so vse ključavnice vrtljivih ročic zavarovane z blokirnimi vzmetmi.



OPOZORILO

Nezavarovan tovor!

Tovor lahko med vožnjo izpuhti.

Priklopnik se lahko začne nagibati - nevarnost nesreče!

- Pred odhodom preverite, ali je tovor pritrjen na pritrdilnih točkah in/ali ali je pozitivno naložen.
- Če je potrebno, v specializirani delavnici dodatno namestite potrebne pritrdilne točke.
v specializirani delavnici.



POZOR

Zložljiva zadnja vrata / sprednji pokrov!

Zadnja vrata in sprednja klop se lahko po odklenitvi nenadzorovano zložita - nevarnost udarca!

Ljudje si lahko zdrobijo noge.



- Pri odklepanju stojte na strani prtljažnih vrat ali sprednje klopi.
- Z eno roko držite prtljažna vrata ali sprednjo klop ob strani.
- Če so plinske vzvode okvarjene, pustite, da prtljažna vrata ali sprednja klop padejo na tla.
- V nobenem primeru je ne lovite.
- Noge naj ne segajo v območje prtljažnih vrat ali sprednje klopi.
- Med spuščanjem poskrbite, da se ljudje ne bodo nahajali na nevarnem območju.
- , uporaba.

6 Nalaganje in Razkladanje

6.1 Razporeditev tovora



Živino ali tovor namestite na tovarno posteljo čim bolj sredinsko.

Prepričajte se, da ni presežena najmanjša podporna obremenitev in da ni negativne podporne obremenitve.

! VORSICHT Überschreitung der zul. Stützlast! Kann zu Unfällen führen-Schleudergefahr. ► Min. 4 % der Anhängerlast einhalten, mehr als 25 kg nicht notwendig. ► Zul. Stützlast des Zugfahrzeugs beachten!		! CAUTION Exceeding the permissible vertical load! Can lead to accidents-risk of skidding. ► Min. 4 % of the trailer load to comply, more than 25 kg are not necessary. ► Perm. Note vertical load of the vehicle!
---	---	--

6.2 Pritrditev tovora

6.2.1 Prsne in zadnje palice (opcijsko)

Razlaga delovanja

- Prsna in zadnja palica se uporabljata za stabilizacijo in pritrditev živine.



OPOZORILO

Nezavarovane prsne / zadnje palice!

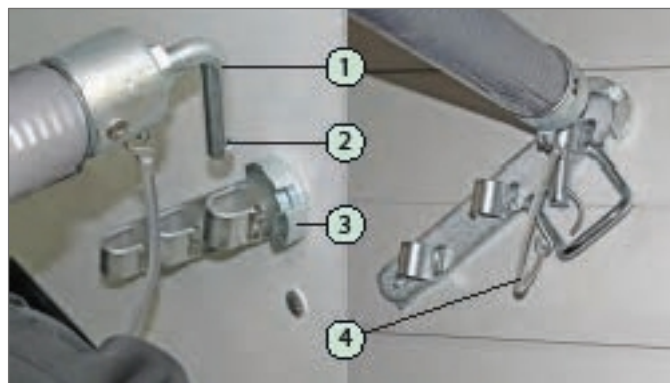
Žival lahko med vožnjo pade ali se ustraši letečih palic - nevarnost prevračanja / nesreče!

- Pred začetkom vožnje preverite, ali sta prsna in zadnja palica zatakneni in pritrjeni.



Višino držala za prsni koš in zadnjo palico lahko nastavite v treh stopnjah.

Kavelj v prsnih in zadnjih palicah



Priključite prsne in zadnje palice (od konca do konca).

1. Zaklepni mehanizem
2. Odprtina (mehanizem za zaklepanje)
3. Kljuka za vpenjanje (na stranski steni)
4. Varnostni kavelj

- Zataknite mehanizem za zaklepanje v kljuko.
- Varnostni kavelj zataknite v luknjo v zaklepem mehanizmu.

Prtljažnik in zadnja palica sta pritrjena.



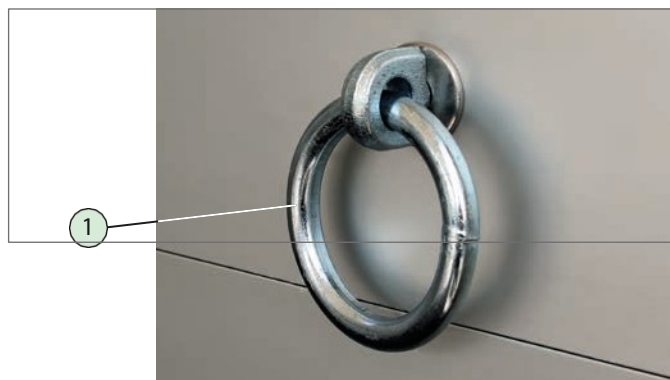
Prsni in zadnji drog v voznem položaju

5. Pritrjena zadnja palica
6. Prsna palica, pritrjena

6.2.2 Pritrdilni obroči (neobvezno)

Razlaga delovanja

- Obroč za privezovanje omogoča privezovanje živine



Možnost privezovanja

1. Obroč za privezovanje

6.2.3 Prečna pregrada (po izbiri)

Razlaga delovanja

- Ločevalna mreža omogoča, da se živali prevažajo ločeno.



Ločevalna mreža

1. Razdelilna rešetka
2. Nastavitvena tirnica
3. Nastavitvena ključavnica
4. Blokirni zatič



OPOZORILO

Vožnja z nezavarovano ločilno mrežo!

Razdelilnik lahko odleti naprej in nazaj. Tovor je nezavarovan in prikolica lahko zdrsne - nevarnost nesreče!

- Pred začetkom vožnje preverite, ali je ločilna mreža pritrjena na obeh straneh.



POZOR



Odprite ločilno rešetko!

Nezaklenjena ločilna rešetka se lahko nenadzorovano odpre - nevarnost udarca!

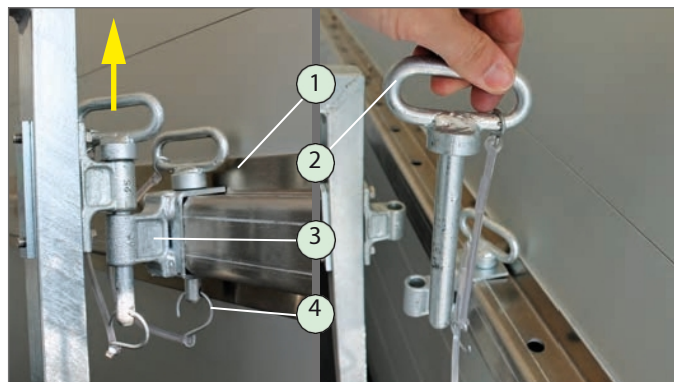
- Pri odpiranju in pomikanju trdno držite ločilno rešetko.

Demontirajte/prilagodite ločevalno rešetko!

Odklenjena ločilna rešetka lahko nenadzorovano pade navzdol - nevarnost udarca / zmečkanja!

- Pri odpiranju in nastavljanju ločilne rešetke jo trdno držite.

Odpiranje delilnika

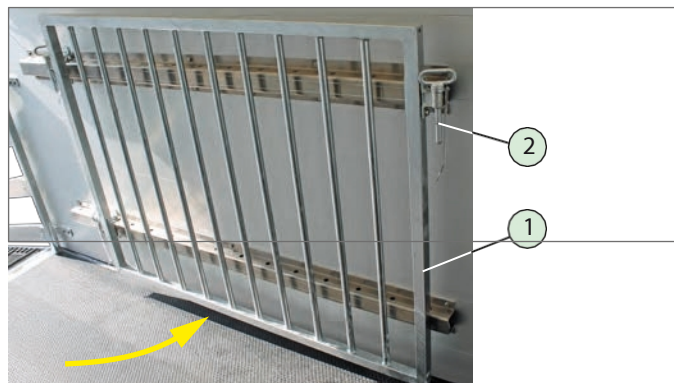


Pritrjena ločilna mreža

nezavarovana

1. Nastavitvena rešetka
2. Blokirni zatič
3. Blokada za nastavitev
4. Varnostni kavelj

- Sprostite zaklepni kavelj.
- Potegnite zaporni zatič navzgor.



Odprite ločevalno rešetko

1. Ločilna rešetka, parkirana
2. Vtičnica, vstavljena

- Ločilno rešetko odklenite na stran.



Ločilna rešetka (v potujočem položaju) pritrjena

- Od zgoraj vstavite zatič v nastavitveno ključavnico.
- Blokirni zatič pritrdite z varnostnim kavljem.

Demontaža / nastavitev ločevalne rešetke



- ▶ Sprostite vse pritrdilne kavlje.
- ▶ Previdno dvignite pregradno rešetko s pomočjo zapornih zatičev.



Demontaža nastavitvenih ključavnic

- ▶ Pritrdite nastavitvene ključavnice.
- ▶ Nastavitvene ključavnice vstavite v potrebne odprtine.

Namestitev/zavarovanje delilne rešetke

- ▶ Nastavitvene ključavnice pritrdite s pritrdilnimi kavlji.
- ▶ Razdelilno rešetko z zatiči vstavite v nastavljive ključavnice.
- ▶ Vse zaklepne zatiče pritrdite s pritrdilnimi kavlji.

6.3 Nalaganje prikolice / razkladanje



Prepričajte se, da je prikolica zavarovana pred zdrsom.

WARNUNG Unzureichende Beleuchtung beim Be- und Entladen! Erhöhte Unfallgefahr. ▶ Sichern Sie den Anhänger mit zusätzlichen Signaleinrichtungen.		WARNING Inadequate lighting during loading and unloading! Increased risk of accidents. ▶ Secure the trailer with additional signalling devices.
---	--	---

- ▶ Poskrbite, da med natovarjanjem in raztovarjanjem ne bo ogrožena varnost cestnega prometa.
- ▶ Po potrebi uporabite dodatne signalne naprave.
npr. znaki, ovire.



OPOZORILO



Žival se lahko preplaši!

Ni možnosti pobega, če so vhodna vrata / sprednja klop je zaklenjena. Živali vas lahko zmečejo / stisnejo.

- ▶ Pred vnosom živali preverite, ali so vhodna vrata/sprednja klop odklenjena in odprta.



POZOR



Nevarnost zmečkanja!

Pri odklepanju in zlaganju / odpiranju prtljažnih vrat / sprednje klopi / vrtljivih vrat lahko prste / roke zmečkate med prtljažnimi vrati in tlemi, v območju zapiralnega roba in pri odpiranju / zapiranju ključavnic.

- ▶ Roke / prste držite stran od območja zapiralnih robov.
- ▶ Klopi / vrtljiva vrata držite ob strani.

Priprava prikolice za nakladanje/razkladanje



Prikolica med nakladanjem ne sme zdrsni.

- ▶ Prikolico postavite na trdno podlago.
- ▶ Najprej ga povežite z vlečnim vozilom in pritisnite parkirno zavoro vlečnega vozila.
- ▶ Če je potrebno, prikolico dodatno pritrdite s klini za kolesa, da preprečite njeno odmikanje.



Informacije o upravljanju vlečne krogle najdete v priročniku z navodili za uporabo "Prikolice za avtomobile" Splošne točke - 1. del.

Manevriranje



S prikolicami lahko manevrirate le, če so raztovorjene.

- ▶ Spustite krmilno kolo.
- ▶ Po potrebi zaprite sprednjo/zadnjo loputo.



Ročno manevriranje s prikolico

1. Ročaj (spredaj)

- ▶ Za ročno manevriranje uporabite ročaja na sprednjem delu prikolice.
- ▶ Prikolico povlecite/potisnite v želeno smer.
- ▶ Pazite, da se vaše noge ne znajdejo pod krmilnim kolesom.



uporaba.

6.3.1 Upravljanje prtljažnih vrat



Preden odprete zadnja vrata, odprite ponjavo.

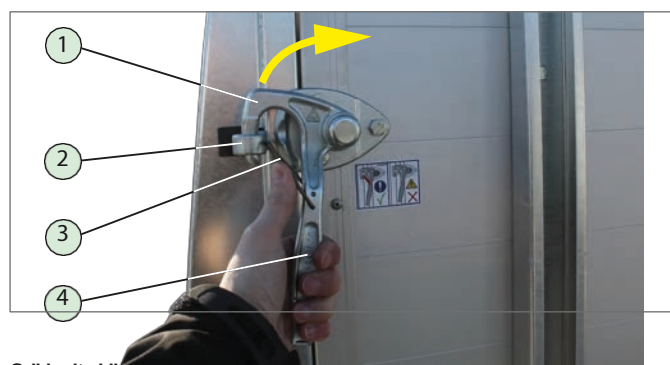


Zaprta zadnja vrata

1. Ponjava
2. Ključavnica z vrtljivim vzvodom
3. Zadnja vrata
4. Plinska vzmet

- ▶ Preden odklenete ročne ključavnice, se postavite na stran prtljažnih vrat.

Odklepanje ključavnic



Odklenite ključavnico z vrtljivo ročico

1. Kljuka
2. Vzvod
3. Očnica
4. Vzmet za zaklepanje

- ▶ Odklenite blokado vrtljivega vzvoda.
- Pritisnite blokirno vzmet in hkrati popolnoma odprite ročico. Kljuka se sprostí.

Odpiranje / spuščanje



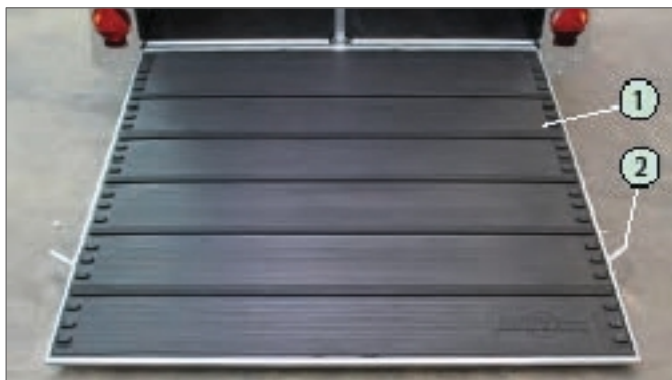
Zadnja vrata naj počivajo le na popolnoma ravni površini.



Spustite zadnja vrata

- ▶  ,  uporabite.

- ▶ Primite zgornji rob prtljažnih vrat.
- ▶ Zadnja vrata spustite nadzorovano.
 - Po potrebi jo potisnite navzdol.
 - Prepričajte se, da vaše roke/noge niso pod zadnjimi vrati.



Spuščena zadnja vrata

1. Zadnja vrata
2. Zaklepanje vrtljivega vzvoda

- ▶ Zavrtite blokado vrtljivega vzvoda navznoter.
 - **Nevarnost spotikanja!**

Nalaganje / vstavljanje živine



OPOZORILO



Žival se lahko preplaši!

Če so vhodna vrata / sprednja klop zaklenjena, ni možnosti pobega.

Živina vas lahko stisne / zmečka.

- ▶ Pred vstavljanjem živine preverite, ali so dostopna vrata / sprednja klop odklenjena in odprta.



Vhodna vrata ODPRTA

Vhodna vrata ZAPRTA

OPOMBA

Preobremenitev prtljažnih vrat / sprednje klopi!

Zadnja vrata ali sprednja klop se lahko deformirajo.

Največja dovoljena obremenitev je presežena.

- ▶ Izogibajte se točkovnim obremenitvam.
- ▶ Zadnja vrata / sprednji pokrov obremenite enakomerno.

- ▶ Po potrebi odprite pogonska vrata
- ▶ Po potrebi privežite govedo na očesce na notranji strani.
- ▶ Zagotovite dovod svežega zraka.

POZOR



Nevarnost zmečkanja!

Pri zapiranju prtljažnih vrat / sprednje klopi lahko v območju zapiralnega roba zmečkate prste/ dlani.

- ▶ Zadnja vrata / sprednji pokrov zapirajte previdno - ne zaloputnite jih.
- ▶ Roke/prste držite stran od območja zapiralnih robov.



Zapiranje zadnjih vrat

- ▶ Primite sredino spodnjega roba prtljažnih vrat.
- ▶ Zadnja vrata dvignite navzgor - pomagale vam bodo plinske opore.
- ▶ Izvlecite vrtljive ročice za zaklepanje (odprti položaj).
- ▶ Pritisnite zadnja vrata do konca zaprta.



Pritrditev zadnjih vrat

- ▶ Z eno roko trdno držite zadnja vrata.
- ▶ Drug za drugim zaprite ročične ključavnice.
- Zaklepne vzmeti se morajo zaskočiti.

Zadnja vrata so zavarovana pred nenamernim odpiranjem med vožnjo.

6.3.2 Uporaba prtljažnih vrat kot vrtljivih vrat

Razlaga funkcije

- Zadnja vrata so lahko zasnovana tudi kot vrtljiva vrata.

OPOZORILO



Odpiranje vrtljivih vrat!

Po odklepanju se lahko vrtljiva vrata nenadzorovano odprejo ali zložijo navzdol.

po odklenitvi se nenadzorovano odvijajo navzdol - nevarnost udarca / zmečkanja!

- ▶ Pri odklepanju vrtljivih vrat upoštevajte zaporedje - glejte nalepko.
- ▶ Nikoli ne odklepajte obeh ročajnih ključavnic.
- ▶ Vrtljiva vrata trdno držite z eno roko.

- ▶  Ljudje naj se ne približujejo območju vrtljivih vrat prtljažnika.

- ▶  ,  uporaba.



Zadnja vrata kot vrtljiva vrata

1. Zaklepanje na spodnji levi strani
2. Povezava
3. Ležaj (tečaj) spodaj desno
4. Ročica

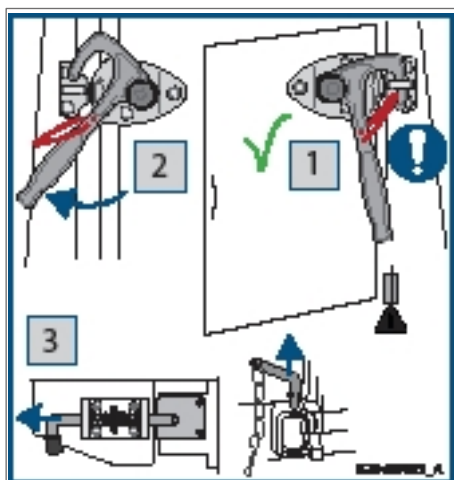


Preden odprete vrtljiva vrata, zvijete ponjavo.

Odklepanje ključavnic na vrhu



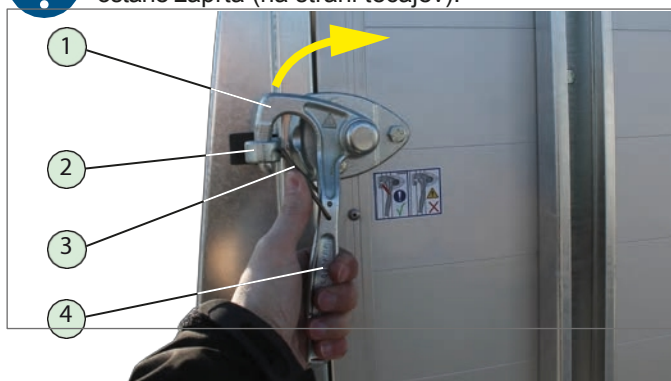
Pri upravljanju vrtljivih vrat upoštevajte priloženo nalepko.



Odpiranje zadnjih vrat kot vrtljivih vrat



Desna ročična ključavnica vrtljivih vrat ostane zaprta (na strani tečajev).



Odklepanje vrtljive ključavnice (LEVO)

1. Kljuka
2. Očnica
3. Zaklepna vzmet
4. Vzvod

- Odklenite zaklepanje levega vrtljivega vzvoda.

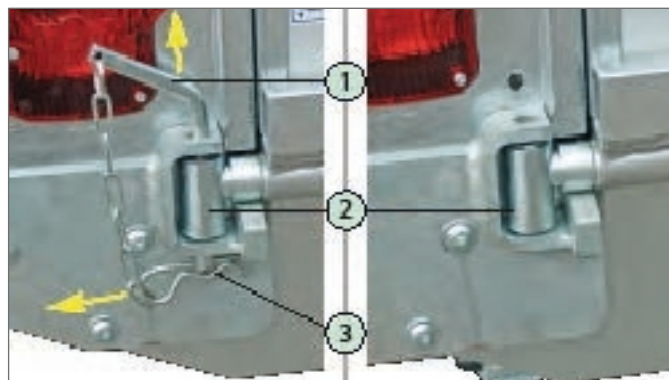


Odprta leva ključavnica

Desna ključavnica zaprta

- Roke/prsti naj ne bodo v območju zapiralnega roba - **nevarnost zmečkanja!**

Odklepanje spodnje ključavnice (različica 1)



Odklepanje spodnjih vrat na tečajih

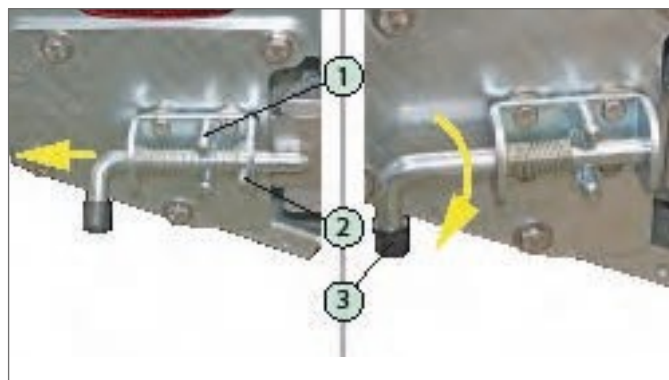
1. Zaklepni zatič
2. Ključavnica za nihajna vrata
3. Vzmetni zatič

- Potegnite zatič iz vtičnega zatiča.
- Potegnite vtični zatič iz vrtljive ključavnice vrat.

Vrata na tečajih so spodaj odklenjena.

- Vtični zatič shranite na varnem mestu.

Odklepanje ključavnice na dnu (varianeta 2)



Odklenite spodnja vrata s tečaji

1. Zaklepni zatiči
2. Zaklepni zatič
3. Zaklepni vijak

- Potegnite zaklepni vijak.
- Zaklepni vijak obrnite za 90° in ga zaklenite v zaklepne zatiče.

Vrata na tečajih so spodaj odklenjena.

Odpiranje / odpiranje vrat



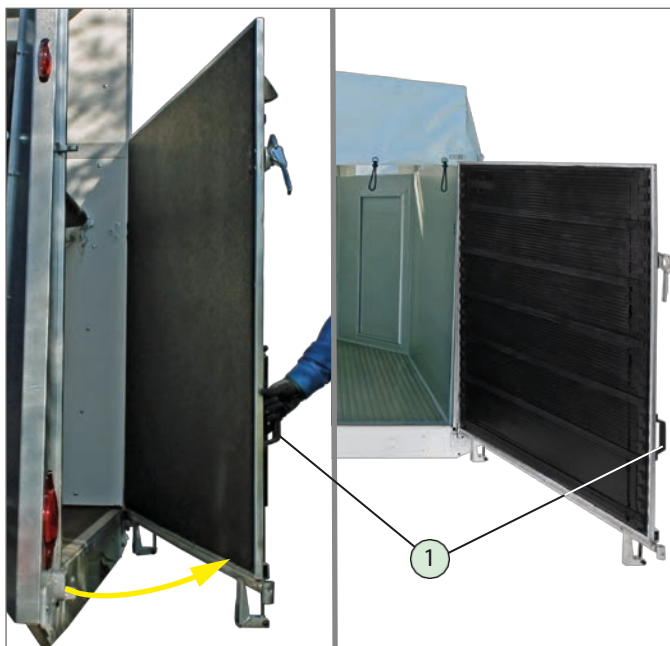
Vrtljiva vrata nimajo držala za vrata. Vrtljiva vrata se lahko zaprejo sama.

OPOMBA

Obračalna vrata obrnite!

Lahko pride do deformacije tečajev zadnjih vrat ali sprednje klopi/osvetlitve na zadnjem nosilcu.

- ▶ Vrtljiva vrata obrnite le do zaustavitve oz.
Če vrtljiva vrata nimajo omejevalnika, jih odprite le do konca, da se ne poškodujejo nobeni sestavni deli.



Odpiranje vrtljivih vrat

odprite

1. Ročica

- ▶ Primite ročaj na vrtljivih vratih.
- ▶ Odprite vrtljiva vrata.
- ▶ Vrtljiva vrata trdno držite z roko ali jih zavarujte, da se ne bi sama zaprla.

Zapiranje / zavarovanje



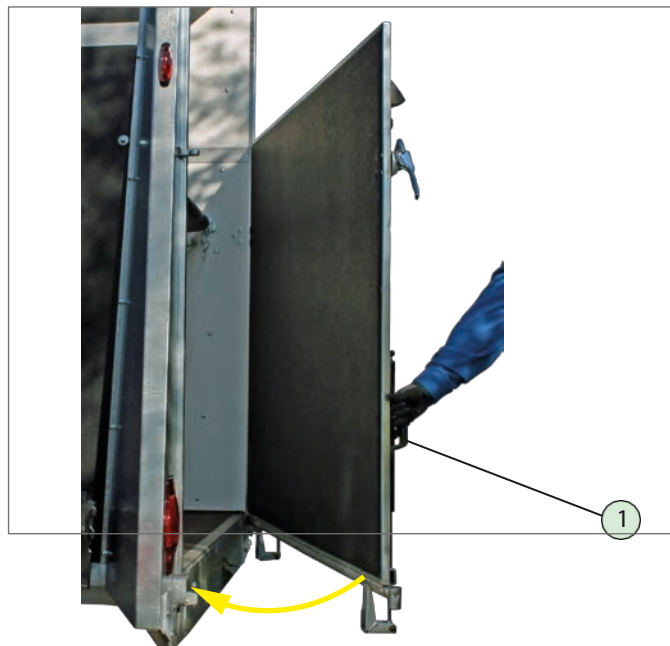
POZOR



Nevarnost zmečkanja!

V območju zapiralnega roba se lahko pri odpiranju vrtljivih vrat zdrobijo prsti/ dlani.

- ▶ Previdno zavrtite vrtljiva vrata in jih zaprite.
- Ne zapirajte jih z udarcem.
- ▶ Roke/prste držite stran od območja zapiralnih robov.



Zaprite vrtljiva vrata

1. Ročaj

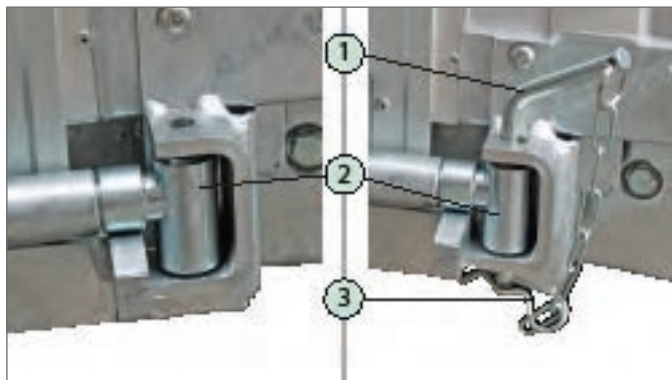
- ▶ Primite ročaj na vrtljivih vratih.
- ▶ Previdno zaprite vrtljiva vrata.



Zavarujte zgornji del vrtljivih vrat

- ▶ Zaprite odprto vrtljivo ključavnico.
- Zaklepna vzmet se mora zaskočiti.

Zaklepanje ključavnice na dnu (varianta 1)

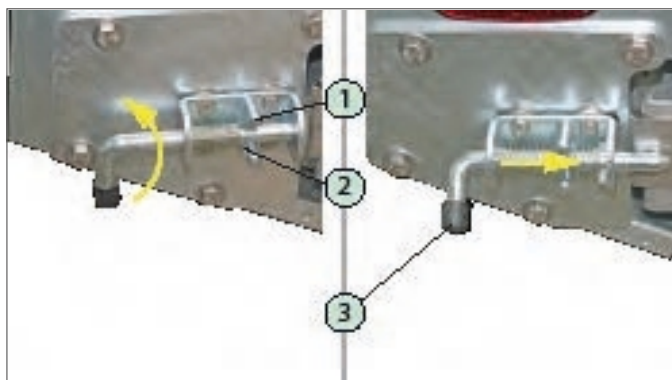


Zaščitna ključavnica na dnu vrat na tečajih

1. Čep za zaklepanje
2. Ključavnica na tečajih vrat
3. Vzmetni zatič

- Vstavite vtični zatič v ključavnico vrtljivih vrat.
- Vtični vijak pritrdite z zatičem. Nagibna vrata so zaklenjena na dnu.

Zaklepanje ključavnice na dnu (različica 2)



Varna spodnja vrata na tečajih

1. Zaklepni zatiči
2. Blokirni zatič
3. Zaklepni vijak

- Sprostite zaklepni vijak in počakajte, da se zaskoči na svoje mesto.

Vrata na tečajih so spodaj zaklenjena.



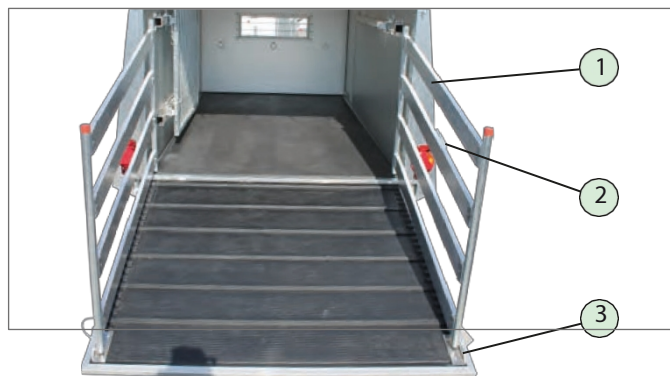
Vrata na tečajih so zaklenjena na vrhu in na dnu

Vrtljiva vrata so med vožnjo zavarovana pred samostojnim odpiranjem.

6.3.3 Premična rešetka (po izbiri)

Razlaga delovanja

- Omogoča lažji vnos živali.



Odložena pogonska rešetka

1. Vlečna mreža
2. Varnostna naprava vlečne mreže
3. Nosilec vlečne mreže



Premična rešetka v potujočem položaju

Odpiranje pogonske rešetke



Odklenite/odprite pogonsko rešetko!

Pri odpiranju / odpiranju vrtljivih vrat lahko zadenete ljudi.

- Pri odpiranju in pomikanju vrtljivih vrat trdno držite vrtljiva vrata.



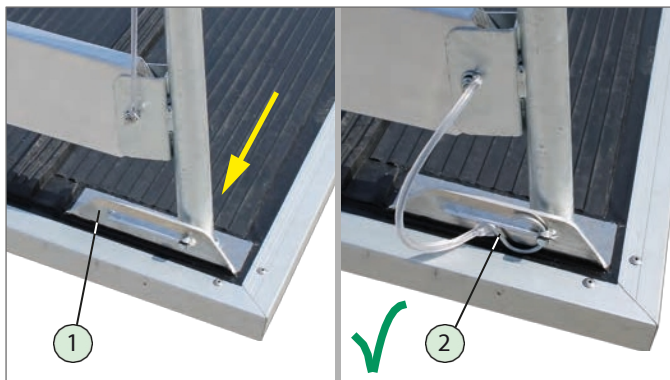
Odpiranje vrat na levi strani

- Dvignite pogonska vrata in jih obrnite navzven.



Odpiranje desne pogonske rešetke

- Dvignite mrežo za pogon in jo zavrtite ven.



Pritrdite pogonsko rešetko na desni in levi strani

1. Nosilec na prtljažnih vratih
2. Pritrdilni kavelj

- Pogonsko rešetko vstavite v nosilec.
- Pritrdite jo s pritrdilnim kavljem.

Zapiranje pogonske rešetke



POZOR



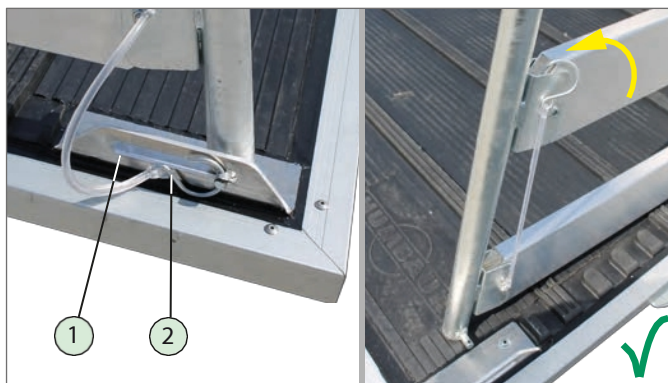
Zaprte vrata za odnašanje!

Pri zapiranju rešetke si lahko zmečkate roke.

- Ko zapirate pogonsko rešetko, jo trdno držite za letvice.



Točka zatikanja



Odpiranje pogonske ograje

- Odstranite varnostno kljuko.
- Odklenite visečo ograjo z držala.



Zapiranje pogonske rešetke

- Desno pogonsko rešetko zavrtite in zaprite.
- Levo pogonsko rešetko zavrtite.
- Levo pogonsko rešetko zatakните v varnostno kljuko pogonske rešetke.



Zagotovljena pogonska rešetka (v potujočem položaju)

1 Zaklepanje pogonske rešetke

Pogonska rešetka je zaprta in zavarovana, da se med vožnjo sama ne odpre.

6.3.4 Dostopna vrata

Razlaga delovanja

- Vrata za dostop so namenjena vstopu v prikolico ali izstopu iz nje pri nakladanju/razkladanju.



OPOZORILO

Nezavarovana dostopna vrata!

Vrata za dostop se lahko med vožnjo samodejno odprejo - nevarnost nesreče!

- Pred odhodom preverite, ali so dostopna vrata zaprta in zavarovana.



POZOR



Vrata za dostop se lahko vzmetno odprejo!

Vrata za dostop se lahko po odklenitvi nenadzorovano odprejo, npr. zaradi pritiska tovora, ko je prikolica naložena - nevarnost udarca!

- Po potrebi prestavite tovor z vrat prtljažnika / vrtljivih vrat.
- Dostopna vrata držite z eno roko ob strani.
- Previdno odprite dostopna vrata.
-  Med odpiranjem dostopnih vrat ne dovolite, da bi se ljudje nahajali v bližini vrtljivega dela dostopnih vrat.



Vstopanje v prikolico / izstopanje iz prikolice skozi dostopna vrata!

Pri vstopu v prikolico ali izstopu iz nje skozi dostopna vrata se lahko udarite z glavo ali padete.

- V prikolico vstopajte in izstopajte skozi dostopna vrata še posebej previdno - po potrebi potegnite glavo navznoter.



Nevarnost zmečkanja!

Pri zapiranju in zaklepanju lahko v območju zapiralnega roba zmečkate prste/ dlani.

- Vrata za dostop zapirajte previdno - ne zaloputnite jih.
- Roki/prsti naj ne bodo na območju zapiralnih robov.



Zaprta vhodna vrata (potujoči položaj)

1. Zaklepanje z vrtljivo ročico
2. Dostopna vrata

Odprto



Vhodna vrata odprta

- Odklenite obe vrtljivi ključavnici.
- Dostopna vrata popolnoma odprite.
- Prepričajte se, da se dostopna vrata ne zaprejo sama.

Zaprite

- Odprite dostopna vrata in jih zaprite.
- Zaklenite obe vrtljivi ključavnici.

6.3.5 Sprednja loputa

Razlaga funkcije

- Sprednja loputa je na voljo kot dodatna oprema za sprednji izhod.
- Živali se lahko vodijo ven skozi sprednjo klop.

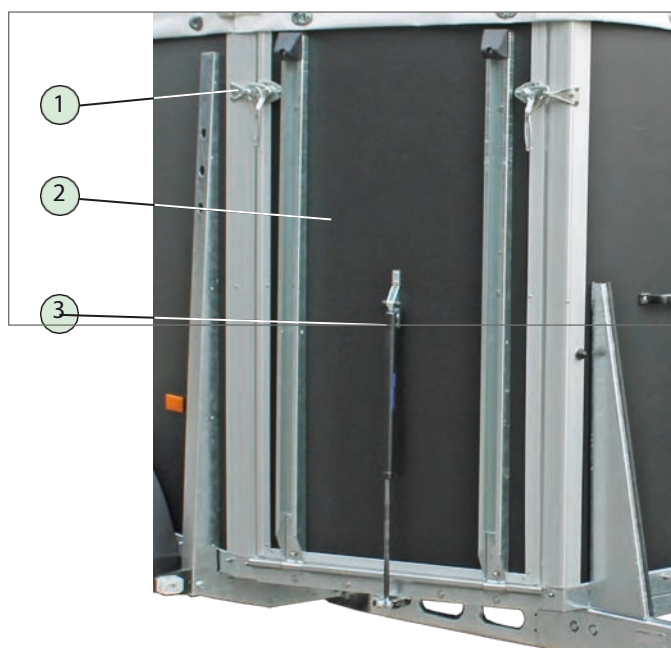


OPOZORILO

Sprednja klop ni pritrjena!

Sprednja klop se lahko med vožnjo samodejno odpre - nevarnost nesreče!

- Preden odpeljete, preverite, ali je sprednja klop zaprta in zavarovana.



Sprednja loputa zaprta

1. Zaklepanje vrtljive ročice
2. Sprednja loputa
3. Plinska opora

Spuščanje sprednjega pokrova



Za upravljanje blokade z vrtljivo ročico glejte poglavje: Upravljanje prtljažnih vrat.



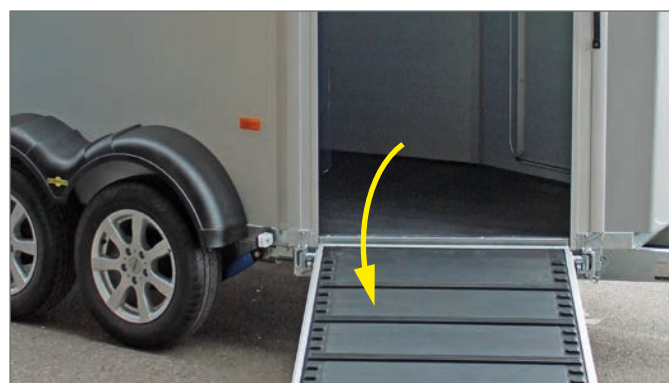
Sprednjo klop pustite le na popolnoma ravni površini.



Sprednja klop je odklenjena

1. Zaklepanje z vrtljivim vzvodom, zaprto

- Odklenite ključavnici vrtljivega vzvoda.



Spuščena sprednja loputa

-  ,  uporaba.
- Primite zgornji rob zavihka.
- Klop nadzorovano spustite navzdol.
 - Po potrebi jo potisnite navzdol.
 - Prepričajte se, da roke/noge niso pod loputo.



POZOR



Nevarnost zmečkanja!

Pri zapiranju prtljažnih vrat / sprednje klopi lahko v območju zapiralnega roba zmečkate prste / roke.

- ▶ Zadnja vrata / sprednji pokrov zapirajte previdno - ne zaloputnite jih.
- ▶ Roke/prste držite stran od območja zapiralnih robov.



Zaprite sprednjo loputo



Sprednja klop je zaprta in zavarovana

- ▶ Zaprite odprto vrtljivo ključavnico.
- Zaklepna vzmet se mora zaskočiti.

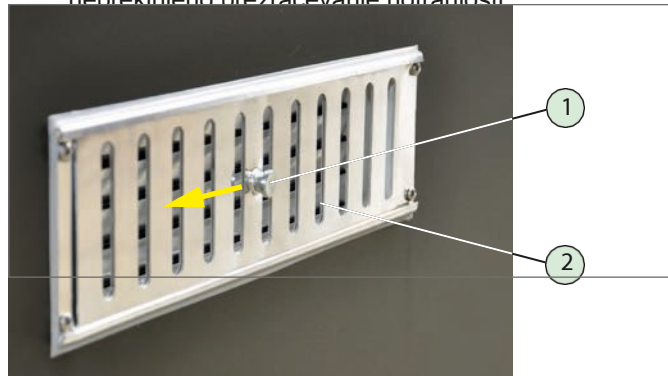
Sprednja klop je zavarovana pred nenamernim odpiranjem med vožnjo.

6.4 Dovod svežega zraka

6.4.1 Drsnik za prezračevanje (opcija)

Razlaga delovanja

- Za stalno dovajanje svežega zraka ali neprekinjeno prezračevanje notranjosti



Odprt prezračevalni drsnik

1. Gumb
2. Lamelle



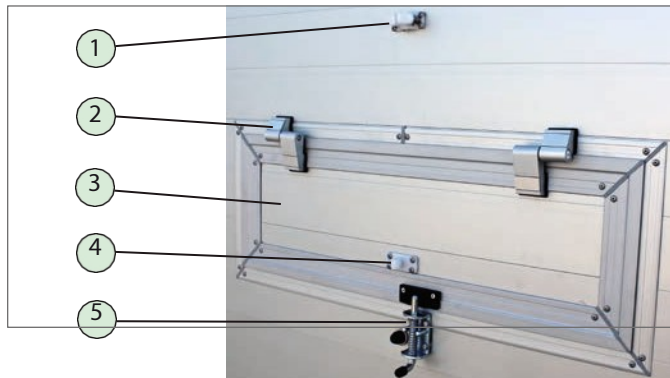
Ventilacijski drsnik je zaprt

- ▶ Premaknite gumb ustrezno v desno / levo. Prezračevalne letve so odprte ali zaprte.

6.4.2 Prezračevalna loputa (opcija)

Razlaga funkcije

- Prezračevalna loputa se uporablja za dovod svežega zraka, ko je vozilo parkirano (miruje) in ko se vozi z živalmi.



Zaprta prezračevalna loputa (pogled od zunaj)

1. Naprava za zaklepanje
2. Trak
3. Zaklopka
4. Niple
5. Zaklepni vijak



Rešetke (pogled od znotraj)



OPOZORILO

Vožnja z odprto / nezaklenjeno prezračevalno loputo!

Deli tovora se lahko izstrelijo - Nevarnost udarca / nesreče.

- Pred začetkom vožnje preverite, ali je prezračevalna loputa zaprta in zavarovana.



POZOR



O odpiranje/zapiranje prezračevalne lopute!

Oprijemljivi deli prezračevalne lopute lahko poškodujejo ljudi.



Med delovanjem preprečite, da bi se ljudje nahajali v območju vrtenja prezračevalne lopute.

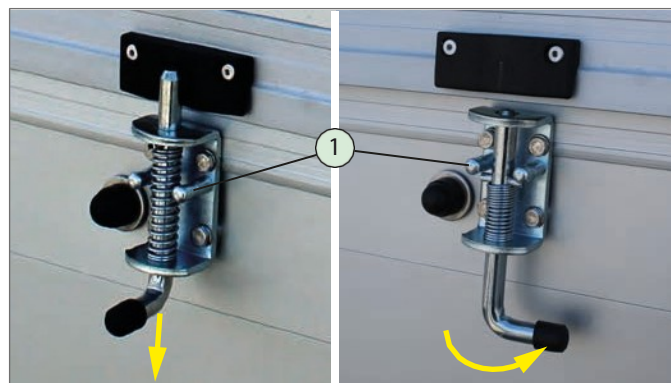


Odpiranje prezračevalne lopute!

Prezračevalna loputa se lahko zaradi pritiskne obremenitve vzmetno odpre - nevarnost udarca.

- Pri nalaganju preverite, ali tovor ne pritiska na prezračevalno loputo.
- Previdno odklenite prezračevalno loputo.

Odprite



Zaklepni vijak za odklepanje

1. Zaklepni zatič

- Potegnite zaporni vijak navzdol in ga obrnite za 90°.
- Zaklepni vijak zaklenite v zaklepna zatiča.



Odpiranje prezračevalne lopute

- Zložite prezračevalno loputo navzgor.
- Vtičnico vstavite v zaklepno napravo.



Odprta prezračevalna loputa

Zaprite



POZOR



Nevarnost zmečkanja!

Pri zapiranju prezračevalne lopute lahko zmečkate roke/prste.

- Roke / prste držite stran od območja zapiralnih robov.



Zaprite prezračevalno loputo

- Potegnite prezračevalno loputo, da se bradavica odklopi iz zatiča.
- Previdno zložite prezračevalno loputo navzdol.



Zaklepni vijak

- Obrnite zaporni vijak za 90° in počakajte, da se zaskoči.



Ventilacijska loputa zaprta / zaklenjena

6.4.3 Ponjava



OPOZORILO

Vožnja z odklenjenim pokrovom ponjave

Prikolica se lahko zaradi prodirajočega vetra začne nagibati - nevarnost nesreče!

Del tovora lahko odnese ven! Ponjava lahko odleti - nevarnost nesreče!

- Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ponjava ob straneh pritrjena s sponkami.

Vožnja brez ponjave

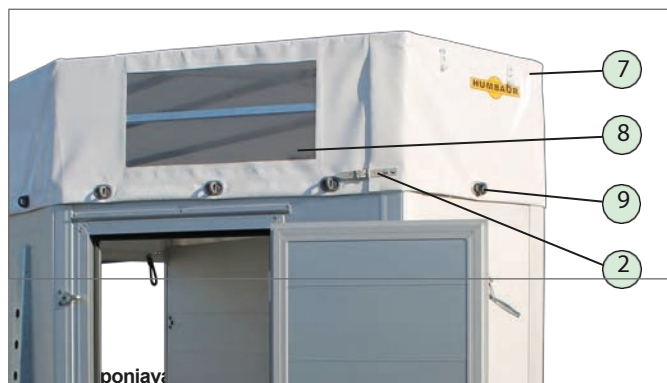
Deli okvirja lokov lahko med vožnjo izskočijo - nevarnost nesreče!

- Preden se odpravite na pot, preverite, ali je ponjava pritrjena.



Zadnja ponjava, zaprta

1. Del ponjave, zadaj
2. Zaponka
3. Elastična zaponka
4. Okrogel gumb
5. Zadnja vrata
6. Zaklepanje z vrtljivo ročico



7. Del ponjave, sprednja stran
8. Odprtina za luč
9. Sponka

Odprta ponjava



Odpiranje zaponke

- ▶ Odprite zaponki.



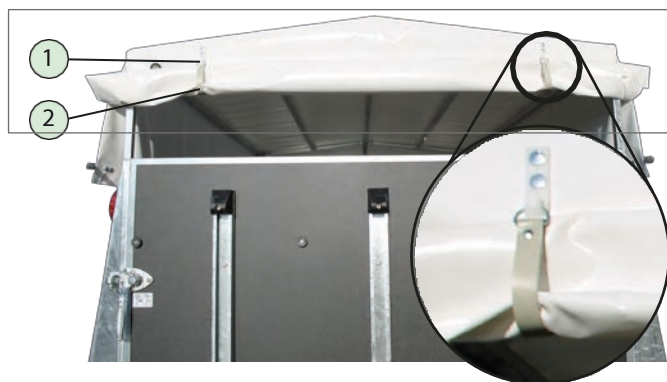
Zadnji del ponjave, elastična zaponka nezavarovana

- ▶ Z okroglih gumbov na zadnjem delu ponjave odstranite elastične zaponke.



Sprednji del ponjave, sponka nezavarovana

- ▶ Odprite sprednji del ponjave.
- ▶ Zvijete del ponjave.
- ▶ Zatakните trakove v zgornja pritrdilna ušesa.



Zadnji del ponjave, odprite

1. Zgomja zadrževalna zanka
2. Trak

Zadnji del ponjave je zviti in pritrjen.



Sprednji del ponjave, odprt

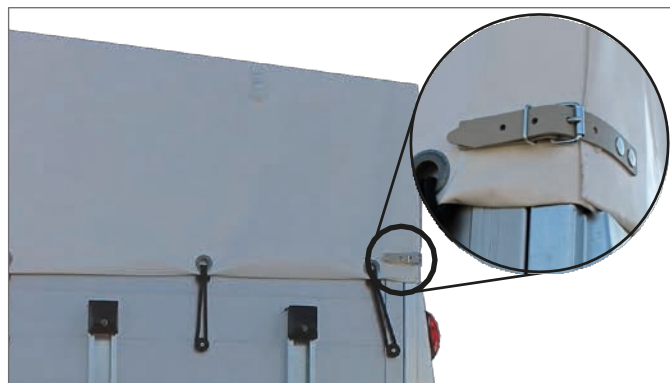
Prednji del ponjave je zviti in pritrjen.

Zaprte ponjavo.



Zgornje zadrževalno oko odvezano

- ▶ Odklopite trakove iz zgornjih pritrdilnih očes.
- ▶ Odvijete del ponjave.



Zaprta zadnji del ponjave

Zadnji del ponjave je zaprt in zavarovan.



Del ponjave na zadnji strani, elastična sponka je napeta.

- ▶ Vse elastične zaponke na zadnjem delu ponjave potegnite čez okrogle gumbe.



Sprednji del ponjave, pritrjena sponka / zaponka

- ▶ Zapnite sponko na sprednjem delu ponjave.
- ▶ Zapnite obe zaponki.

Sprednji del ponjave je zaprt in zavarovan.

Demontaža ponjave

- ▶ Odprite vse sponke in vse elastične sponke okoli ponjave.
- ▶  Ponjavo odstranite v parih.
- ▶ Uporabite stabilne lestve.

7 Vožnja



OPOZORILO



Odklenjena zadnja vrata / sprednja klop!

Odklenjena zadnja vrata / sprednja klop se lahko med vožnjo samodejno odprejo

- Nevarnost nesreče!

Tovor lahko odleti - nevarnost zadetka!

- ▶ Preden odpeljete, preverite, ali so zadnja vrata/prednja klop zaklenjena z vrtljivimi ključavnicami. (Zaklepne vzmeti na zaklepih vrtljivih ročic morajo biti zaskočene).
- ▶ Zamenjajte manjkajoče / okvarjene zaporne vzmeti nemudoma.



Preden se odpravite na pot, se prepričajte, da niso presežene največje dovoljene obremenitve (koristna obremenitev, obremenitev vlečnega droga).



Upoštevajte največjo dovoljeno obremenitev prikolice in vlečnega vozila ter priključka prikolice.

- ▶ Po potrebi preverite težo blaga, ki ga je treba naložiti.
- ▶ Izvedite pregled ob odhodu (glejte navodila za uporabo "Avtomobilske prikolice" Splošne točke - 1. del).



Iz varnostnih razlogov je treba na zadnji del prikolice nalepiti opozorilno nalepko.

- ▶ Vedno imejte v mislih: Prevažate "ŽIVA ŽIVALI", ki lahko povzročijo paniko!
- ▶ Temu se izogibajte s previdno in predvidljivo vožnjo!



Upoštevajte varnostna/vozna navodila za vožnjo v kombinaciji s prikolico, ki so navedena v navodilih za uporabo "Avtomobilske prikolice" Splošne točke - 1. del.



Vaša prikolica je lahko dovoljena za največjo hitrost do 100 km/h.
Za to mora biti izpolnjenih več dejavnikov.
- Za več informacij glejte **www.humbaur.com**.

- ▶ Svoj način vožnje prilagodite razmeram na cesti in vremenskim razmeram!
- Zmanjšajte hitrost in bodite še posebej previdni pri vožnji skozi ovinke ali zavijanju!
- ▶ Zavore zavirajte enakomerno (ne naglo). (ne nenadoma).
- ▶ Če je mogoče, takoj ustavite, če začne živina v prikolici skakati sem in tja.

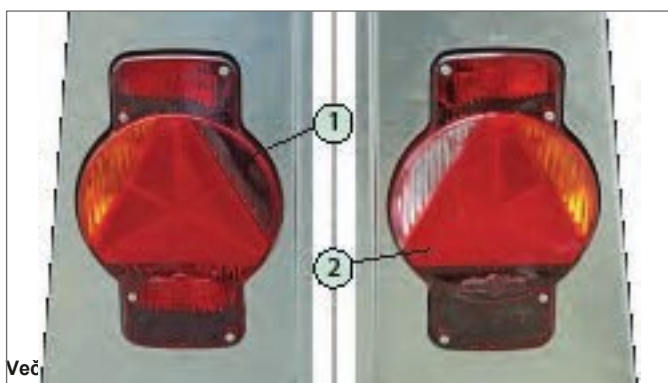
7.1 Razsvetljava



Varnostno pomembne informacije o ravnanju z razsvetljavo najdete v priročniku z navodili za uporabo "Avtomobilske prikolice". Splošne točke -



Pogled od zadaj



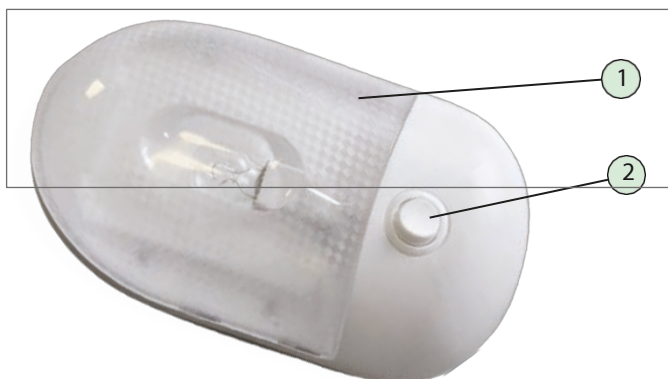
Več

1. Tip večfunkcijske luči levo za: za zavorno luč, smerno luč, zadnjo luč za meglo
2. Večfunkcijska luč desna za: Za zavorne luči, smernike in luči za vzvratno vožnjo

7.1.1 Notranja osvetlitev

Razlaga funkcije

- Notranjo osvetlitev lahko v temi, npr. med natovarjanjem/raztovarjanjem in vožnjo, vklopite s preklopnim stikalom.



Notranja osvetlitev

1. Svetloba
2. Preklopno stikalo

8 Parkiranje / Parkiranje



Upoštevajte splošna varnostna in opozorilna navodila za varno parkiranje prikolice v priročniku z navodili za uporabo.
"Avtomobilske prikolice" Splošne točke - 1. del.

- ▶ Prav tako se prepričajte, da
 - so zadnja vrata, sprednja klop in dostopna vrata zaprta in zavarovana,
 - da so prezračevalne lopute za



Spuščeno podporno kolo

8.1 Odklopite prikolico .

- ▶ Če je mogoče, prikolico parkirajte na ravni površini/ravnem terenu - ne parkirajte na pobočju ali v hrib ali navzdol.
- ▶ Vključite ročno zavoro.
- ▶ Pod kolesa namestite klance.



Prezračevanje / sušenje prikolice

- ▶ Poskrbite, da se notranjost prikolice dobro posuši, da preprečite poškodbe zaradi plesni in vlage.

9 Čiščenje / servisiranje / vzdrževanje

9.1 Vzdrževanje / čiščenje



Upoštevajte varnostna navodila in navodila za splošno čiščenje / nego prikolic v priročniku z navodili za uporabo.
"Avtomobilske prikolice" Splošne točke - 1. del.

OPOMBA

Očistite notranjost!

Stranske stene / tla so zlepljene in zatesnjene - visokotlačni curek lahko razrahlja lepljenje / tesnjenje - to bi povzročilo poškodbe zaradi vode / vlage.

- ▶  Notranjosti prikolice ne čistite z visokotlačnim čistilcem / parnim čistilcem.
- ▶ Za čiščenje notranjosti uporabljajte samo vodo z običajnim pritiskom, npr. iz vrtnice.
- ▶ Notranje stene umivajte ročno z mlačno vodo.

Odstranite nakladalni prostor / prtljažna vrata



Čiščenje prtljažnih vrat / prtljažnega prostora

- ▶ Prikolico očistite po vsaki uporabi.
- ▶ Počakajte, da se notranjost temeljito posuši.

9.2 Vzdrževanje / Vzdrževanje



Za vzdrževalna dela glejte navodila za uporabo "Avtomobilske prikolice" Splošne točke - 1. del. Nadaljnja specifična vzdrževalna dela so na voljo tukaj.

9.2.1 Pnevmatike / kolesa



Jeklena platišča

- ▶ Redno in pred daljšimi vožnjami preverjajte tlak v pnevmatikah vseh koles.
(glejte preglednico: vzdrževalna dela v priročniku z navodili za uporabo "Avtomobilske prikolice - Splošne točke - 1. del")

Uporabljajo se lahko pnevmatike naslednjih velikosti:

Tip pnevmatike	p _{max.} v barih
155 / 80 R13	3,0
155 R13 ; RF	3,5
175 / 70 R13	3,0
185 R14C - 8PR	4,5
185 / 60 R15	3,0
185 / 65 R14	3,0
185 / 65 R15	3,0
195 / 65 R14	3,0
195 / 65 R15	3,0

Preglednica: Tlak v pnevmatikah / velikost pnevmatik

- ▶ Za pravi tlak v pnevmatikah glejte to preglednico.

9.2.2 Plinske opore

- Plinske opore ne potrebujejo vzdrževanja.
- Vendar pa so plinske vzmeti podvržene obrabi, ki jo je mogoče zmanjšati z rednim vzdrževanjem.



OPOZORILO

Odstranite plinske vzvode!

Plinske opore so pod visokim pritiskom!

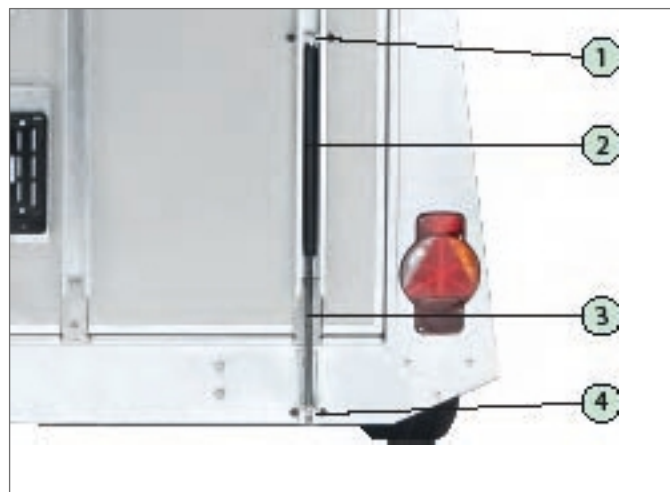
Nepravilna namestitvev/odstranitev lahko povzroči telesne poškodbe
- Nevarnost udarca!

- ▶ Upoštevajte varnostna navodila na plinskih vzvodih.
- ▶ Upoštevajte navodila na plinski opori proizvajalca.
- ▶ Zamenjajte obrabljene/poškodovane plinske vzvode. zamenjavo lahko opravi le specializirano osebje.



Območje delovanja plinskih vzvodov je
- 25 °C in+ 60 °C.

Življenjska doba, funkcionalnost in varnost so v veliki meri odvisni od rednega vzdrževanja / nege plinskih vzvodov.



Popravilo plinskih vzvodov

1. Pritrjevanje
2. Plinska opora (telo)
3. Batna palica
4. Montažni nosilec / pritrditev

- ▶ Pri namestitvi/odstranitvi plinskih vzvodov zavarujte zadnja vrata/prednjo klop pred padcem.
- ▶ Obrabljene plinske vzvode zamenjajte v parih.
- ▶ Uporabljajte samo plinske vzvode istega tipa - upoštevajte podatke o sili.

10 Odpravljanje težav



To preglednico lahko uporabite za odpravljanje napak pri posameznih funkcijah delovanja prikolice za prevoz živine v primeru okvare.

Prikolica za živino v primeru okvare.

Nadaljnje vzroke napak / ukrepe za odpravo napak najdete v priročniku z navodili za uporabo "Prikolice za avtomobile - Splošne točke - 1. del".



OPOZORILO



Nezavarovana prikolica! Nepričakovan zagon!

Med odpravljanjem napak stopite pod šasijo - nevarnost zdrs zaradi nepričakovanega zagona (premikanja) prikolice.

- Prepričajte se, da je prikolica zavarovana pred premikanjem.

11 Razgradnja / Odstranjevanje



Upoštevajte varnostna navodila za razgradnjo / odstranjevanje prikolic v priročniku z navodili za uporabo "Prikolice za avtomobile - Splošne točke - 1. del".

11.1 Razgradnja

- Prikolico zavarujte pred nepooblaščenno uporabo s strani tretjih oseb, npr. z uporabo imobilizatorjev.
- Prikolico parkirajte tako, da ne more povzročati dodatnih nevarnosti za tretje osebe, npr. prevračanje, prevračanje, oviranje prometa.

11.2 Odstranjevanje

- Posamezne dele ali celotno prikolico odpeljite v center za recikliranje avtomobilov/vozil. Strokovno osebje v centru za recikliranje avtomobilov/vozil bo posamezne sestavne dele ustrezno odstranilo.

Napaka v delovanju	Možen vzrok	Rešitev
Zadnje klopi / sprednje klopi s plinskimi vzvodi ni več mogoče zlahka dvigniti.	- Sila pritiska plinskih vzvodov se je zmanjšala. - Plinske vzvode so okvarjene.	► Plinske vzvode zamenjajte ali popravite v specializirani delavnici.
Vrata na tečajih zadaj ali spredaj ni mogoče zapreti.	- Tečaji so obrabljeni / deformirani - vrtljiva vrata so se usedla.	► Obračalna vrata pri zapiranju rahlo dvignite. ► Deformirana vrtljiva vrata zamenjajte ali popravite v specializirani delavnici.

Tabela za odpravljanje težav

Humbaur vam želi dobro in varno potovanje



Opombe



Za napake in tiskarske napake ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

Vse ilustracije so vzorčne ilustracije.

Odstopanja in spremembe so povezane z vzorcem.

Predmet tehničnih sprememb.

Razmnoževanje je
prepovedano.

Natisnjeno v Nemčiji.

Različica 2019/01